

# Indice

## Inhalt

	<b>Einführung</b> . . . . .	V
	<b>Introduzione</b> . . . . .	VII
	<b>Spiegazione delle abbreviazioni:</b>	
	<b>Erklärung der Abkürzungen</b> . . . . .	XI
<b>1.</b>	<b>Politica: Politik</b> . . . . .	1
1.1.	Istituzioni centrali: Zentrale Einrichtungen . . . . .	1
1.2.	Schieramenti e Partiti: Bündnisse und Parteien . . . . .	2
1.3.	Glossario politico: Politisches Glossar . . . . .	4
1.4.	Lessico politico: Wortliste Politik . . . . .	29
<b>2.</b>	<b>Amministrazione: Verwaltung</b> . . . . .	39
2.1.	Istituzioni centrali: Zentrale Einrichtungen . . . . .	39
2.2.	Gli apparati di intelligence: Nachrichtendienste . . . . .	39
2.3.	Amministrazioni locali: Lokalverwaltung . . . . .	40
2.4.	Polizia di Stato: Staatliche Polizei . . . . .	40
2.5.	La Guardia di Finanza: Finanzpolizei . . . . .	43
2.6.	Aziende municipalizzate: Kommunalbetriebe . . . . .	44
2.7.	Glossario dell'amministrazione: Verwaltungsglossar . . . . .	45
2.8.	Regioni e Province: Regionen und Provinzen . . . . .	50
2.9.	Il Burocratese: Sprache der Bürokratie . . . . .	53
<b>3.</b>	<b>Forze armate: Streitkräfte</b> . . . . .	56
3.1.	Istituzioni centrali: Zentrale Einrichtungen . . . . .	56
3.2.	Glossario militare: Militärisches Glossar . . . . .	56
3.3.	Arma dei Carabinieri: Carabinieri-Truppe . . . . .	60
3.4.	Parole di tipo guerresco: Kriegerische Ausdrücke . . . . .	61
<b>4.</b>	<b>Giustizia: Justiz</b> . . . . .	65
4.1.	Istituzioni centrali: Zentrale Einrichtungen . . . . .	65
4.2.	Testi normativi: Rechtsnormen . . . . .	66
4.3.	Pubblicazioni ufficiali: Amtliche Veröffentlichungen . . . . .	68

4.4.	Glossario giuridico: Juristisches Glossar . . . . .	68
4.5.	Alcuni reati del codice penale: Straftatbestände . . . . .	75
4.6.	Lessico giuridico: Wortliste Recht .	76
<b>5.</b>	<b>Lavoro, Politica sociale: Arbeit, Sozialpolitik . . . . .</b>	<b>79</b>
5.1.	Istituzioni centrali: Zentrale Einrichtungen . . . . .	79
5.2.	Sindacati: Gewerkschaften . . . . .	82
5.3.	Datori di lavoro: Arbeitgeber . . . . .	87
5.4.	Glossario di politica sociale: Sozialpolitisches Glossar . . . . .	88
<b>6.</b>	<b>Cronaca: Vermischtes . . . . .</b>	<b>101</b>
6.1.	Glossario della cronaca: Glossar .	101
6.2.	Mafia . . . . .	113
6.3.	Luoghi, Persone, Storia: Orte, Personen, Geschichtliches . . . . .	117
6.4.	Località internazionali: Internationale Ortsbezeichnungen	124
6.5.	Feste . . . . .	126
6.6.	Lessico della Cronaca: Wortliste Vermischtes . . . . .	127
<b>7.</b>	<b>Trasporti: Verkehr . . . . .</b>	<b>133</b>
7.1.	Istituzioni centrali: Zentrale Einrichtungen . . . . .	133
7.2.	Glossario Trasporti: Verkehrsglossar	133
7.3.	Alcuni aeroporti: Einige Flughäfen . . . . .	140
7.4.	Alcune stazioni F.S.: Einige Bahnhöfe . . . . .	140
7.5.	Parole di tipo marinaresco: Anleihen aus der Seemannssprache	141
<b>8.</b>	<b>Poste e Telecomunicazioni: Post und Telekommunikation . .</b>	<b>143</b>
8.1.	Istituzioni centrali: Zentrale Einrichtungen . . . . .	143
8.2.	Glossario Telecomunicazioni: Telekommunikationsglossar . . . . .	143
<b>9.</b>	<b>Sanità: Gesundheit . . . . .</b>	<b>147</b>
9.1.	Istituzioni centrali: Zentrale Einrichtungen . . . . .	147
9.2.	I Centri di assistenza e le Associa-	

	zioni di volontariato: Hilfseinrichtungen und Freie Wohlfahrtspflege	147
9.3.	Glossario della sanità: Glossar zum Gesundheitswesen . . .	149
<b>10.</b>	<b>Ambiente, Turismo:</b> <b>Umwelt, Tourismus . . . . .</b>	<b>159</b>
10.1	Istituzioni centrali: Zentrale Einrichtungen . . . . .	159
10.2.	Glossario dell'ambiente e del turismo: Umwelt- und Tourismusglossar	159
<b>11.</b>	<b>Economia: Wirtschaft . . . . .</b>	<b>167</b>
11.1.	Istituzioni centrali, istituzioni internazionali, alcuni istituti di credito: Zentrale Einrichtungen, internationale Einrichtungen, einige Kreditinstitute . . . . .	167
11.2.	Glossario economico: Wirtschaftsglossar . . . . . Tipi di società: Gesellschaftsformen Imposte: Steuerarten . . . . . Titoli di stato: Staatsanleihen . . . Tassi d'interesse: Zinssätze . . . . . Indici di borsa: Aktienindizes . . .	170 179 179 180 181 181
11.3.	Lessico economico: Wortliste Wirtschaft . . . . .	182
<b>12.</b>	<b>Istruzione: Bildung . . . . .</b>	<b>186</b>
12.1.	Istituzioni centrali: Zentrale Einrichtungen . . . . .	186
12.2.	Scuola: Schule . . . . .	186
12.3.	Università: Hochschule . . . . .	188
<b>13.</b>	<b>Chiesa: Kirche . . . . .</b>	<b>192</b>
13.1.	Glossario della chiesa: Kirchenglossar . . . . .	192
13.2.	Parole di tipo religioso: Anleihen aus dem religiösen Sprachgebrauch . .	197
<b>14.</b>	<b>Cultura: Kultur . . . . .</b>	<b>200</b>
14.1.	Istituzioni centrali: Zentrale Einrichtungen . . . . .	200
14.2.	Glossario della cultura: Kulturglossar . . . . . Alcuni teatri lirici: Einige Opernhäuser . . . . . Il linguaggio del cartellone: Die Sprache des Theaterzettels . . . Alcuni premi letterari: Einige Literaturpreise . . . . .	200 200 207 207 207
14.3.	Prestiti dal linguaggio della musica:	

	Anleihen aus dem Sprachgebrauch der Musik . . . . .	208
14.4.	Citazioni parafrasate: Paraphrasierte Zitate . . . . .	209
14.5.	Glossario Spettacoli, Televisione, Stampa: Presseglossar . . . . .	210
	Alcuni organi di stampa: Einige Presseorgane . . . . .	217
14.6.	Lessico della Cultura: Wortliste Kultur . . . . .	218
<b>15.</b>	<b>Sport</b> . . . . .	<b>221</b>
15.1.	Istituzioni centrali: Zentrale Einrichtungen . . . . .	221
15.2.	Federazioni sportive: Sportverbände . . . . .	221
15.3.	Glossario dello sport: Sportglossar	221
15.4.	Glossario del calcio: Fußballglossar . . . . .	224
15.5.	Società di calcio: Fußballvereine .	227
15.6.	Lessico del calcio: Wortliste Fußball . . . . .	231
15.7.	Le società di basket e di pallavolo: Basketball- und Volleyballvereine .	234
15.8.	Lotterie: Lotterien . . . . .	234
15.9.	Oroscopo: Horoskop . . . . .	235
15.10.	Parole del mondo dello sport: An- leihen aus der Sprache des Sports	236
<b>16.</b>	<b>Varie ed eventuali: Verschiedenes</b>	<b>239</b>
16.1.	Colori, un arcobaleno lessicale: Farben, ein sprachlicher Regenbogen . . . . .	239
16.2.	Bestiario lessicale: Lexikalische Tierwelt . . . . .	240
16.3.	Prestiti stranieri: Anleihen aus anderen Sprachen .	242
16.4.	Siamo tutti latinisti: Wie der Lateiner sagt . . . . .	247
16.5.	Turpiloquio d'autore: Beschimp- fungen aus prominentem Munde .	252
16.6.	Anti-, Auto-, Extra-, Mala-, Maxi-, Mega-, Micro-, Neo-, Poli-, Semi-, Simil-, Stra-, Super-, Tele-, Toto- .	254
16.7.	Accalappia-, Acchiappa-, Ammazza-, Mangia-, Salva- . . . . .	256
16.8.	Il superlativo: Der Superlativ . . .	256
16.9.	La Lettera K . . . . .	256
16.10.	La Lettera S . . . . .	257
16.11	Ri- . . . . .	257
	<b>Indice alfabetico: Alphabethischer Index</b>	<b>258</b>